

Livret d'accueil pour les élèves de troisième allemands

(Beobachtungsprotokoll für die deutschen Schüler aus der 9. Klasse)

Nous te proposons de réfléchir aux différences entre le système éducatif français et allemand, de prendre des notes durant les cours et de répondre aux questions à partir du milieu de ton séjour. Tu peux écrire en français ou en allemand.

Présente comme tu veux ! Un petit cahier serait sûrement une bonne idée car tu as de la place pour y écrire pendant les cours et pour y prendre des notes.

(Wir schlagen dir vor, Dir Gedanken über die Unterschiede zwischen dem deutschen und dem französischen Schulsystem zu machen. Mach dir Notizen im Unterricht und beantworte die Fragen nach Ablauf der Hälfte deines Aufenthaltes. Du kannst entweder auf Französisch oder Deutsch schreiben)

(Ein Notizheft wäre dabei hilfreich, denn du hast darin Platz, aufzuschreiben, was im Unterricht gemacht wird und dir deine eigenen Notizen zu machen.)

1. Généralités (Allgemeines)

- Que savais-tu en arrivant en France ? *(Was wusstest du über die französische Schule, bevor du nach Frankreich kamst?)*
- Comment est organisé le système scolaire français : nombre de classes/ répartition des classes selon les niveaux/ nom des classes ? *(Wie ist das französische Schulsystem organisiert und unterteilt, Wie viele Klassen gibt es? Wie viele Niveaus? Wie heißen diese Niveaus und Klassen? Mach eine Vergleichstabelle mit dem Schulsystem in Deinem Bundesland!)*
- Quelles questions te posais-tu ? *(Welche Fragen hattest du dir gestellt?)*
- Qui t'a accueilli/e quand tu es arrivé/e au LFA ? Cette fonction est-elle représenté dans ton école ? *(Wer hat dich im Deutsch-Französischen Gymnasium empfangen? Gibt es diese Funktion in deiner Schule?)*

2. Rythme scolaire (Schulrhythmus)

Comment sont les journées d'école ? *(Wie sind die Schultage?)*

Compare l'emploi du temps de ton correspondant/ de ta correspondante et le tien. *(Vergleich den Stundenplan deines Austauschschülers/ deiner Austauschschülerin mit deinem)*

Quand les élèves français sont-ils libres ? *(Wann haben die französischen Schüler frei?)*

Combien de tests et de contrôles sont-ils donnés par trimestre ? *(Wie viele Tests und Klassenarbeiten werden im Trimester geschrieben?)*

Quand les élèves français sont-ils en vacances ? *(Wann haben die französischen Schüler Ferien?)*

Combien de semaines de vacances ? *(Wie viele Wochen Ferien?)*

Y a-t-il un rythme pour les vacances ? *(Gibt es einen festen Rhythmus für die Ferien?)*

- Journées scolaires Schultage

Quelle est la durée d'une journée d'école ? *(Wie lange dauert der Unterricht jeden Tag?)*

Quelle est la durée d'une heure de cours ? *(Wie lange dauert eine Unterrichtsstunde?)*

Quelles méthodes de travail sont-elles utilisées ? *(Welche Arbeitsmethoden werden angewendet?)*

3. Relation Professeurs/ Elèves (Lehrer/Schüler)

Comment trouves-tu la relation professeurs/ élèves ? *(Wie findest du die Beziehung zwischen Lehrern und Schülern).* Est-elle différente de ce que tu connais dans ton école ? *(Ist sie anders als das, was du aus deiner Schule kennst?)*

4. Remarques personnelles (Persönliches)